

Salute to Vincent

For Officer Vincent Roy of the Bromont Police Department, Thursday December 1, 2011 turned to tragedy when he was fatally struck by a truck as he was returning to his patrol vehicle after intercepting a car for a traffic violation. In a split second, his life came to an end, forever altering the lives of his family and friends.

A decade earlier, Vincent and his wife, Marie Boucher, had resided in Shefford for about ten years where they lived contentedly and where Ève and Raphaël came along to complete their happy family. In 2003, Vincent became a part-time firefighter and first responder for the municipalité du Canton de Shefford. In 2010, the whole family moved to Saskatchewan where Vincent began a new career



Vincent Roy 1974-2011

as an officer of the RCMP. In late 2011, an opportunity presented itself to join the Bromont Police Department, and the Roy family was delighted to return to Shefford where their house stood waiting for them.

Vincent was a man of heart, loved by all, a family man. He was skilled and enthusiastic, always full of plans and dreams. Dedicated to serving his community, he was an exemplary firefighter / first responder, professional, appreciated by his colleagues, inspiring trust.

Vincent, with these words, all of Shefford's firefighters and first responders and all of Shefford Township pay you tribute, despite the grief we feel and the huge void you leave behind. At the fire station, your badge number, 955, will never be assigned again and is now retired in your honour.

Once again, we extend our deepest sympathies to Marie, Ève, Raphaël, and Vincent's entire family.

Wherever you are, watch over your family and friends and protect your colleagues so that they may return home safely!

I am happy to have known you, my friend!

Sylvain Messier
Firefighter/First Responder
Fire Safety Service

In this Issue

How a Municipality Works	3
Three-Year Capital Asset Program (PTI)	3
Help for the Youth Centre	4
L'Écocentre	5
Know Your Limits and Your Neighbours	6
Shefford Loves Its Trees	7
Blue Gold	8
"Contribuez à la campagne - Haïti 2012"	9
Shoreline Revegetation Program	10
Summary of the Electional Expenses Report.	11
Club d'observateurs d'oiseaux Haute-Yamaska	11
Urban Planning and Environment	12

How a Municipality Works

by Mayor Jean-Marc Desrochers

Current observations of the municipal world can create some confusion as to how a municipality works, occasionally giving the impression that the mayor enjoys a wide degree of latitude.

In fact, the mayor, despite his obligation to ensure the progress of the municipality, must work collegially with the council members, as well as with the administration, which is apolitical and neutral by nature.



While municipalities are governed by a similar legislative framework (Cities and Towns Act and the Municipal Code of Québec), they do not necessarily follow the same model. Consequently, many must adapt to different operating procedures. Two elements, however, are always present: the political body chosen by the population, and the administration.

By law, the political body essentially establishes or determines “where the municipality is headed”; in other words, the direction and the interests of the municipality in a context of progress, a notion that is fairly broad and that differs from one place to the next. Incidentally, the 2010-2011 strategic plan adopted last June represents a formulation of “where we are headed”, based in principle on the population’s general expectations and the town’s interests (notion of progress). In fact, a review or update of this plan is slated for June 2012, inasmuch as the population’s expectations will be discussed, and all are invited to contribute.

Secondly, the administration is necessary to operationalize the functioning, the “how we are going to get there or accomplish that”. The administration oversees the application of the bylaws and other procedures normally linked to operations and to the general political will (and not case by case). Practically speaking, on the political side, the mayor and the councillors are not directly involved in the municipality’s administrative organization or in the delivery of services, unlike some of the public interventions made by the occasional minister “playing to the gallery”.

However, this is not a complete disassociation of the elected officials. Among other things, the mayor has certain powers, not all of equal importance (!), including the power of review in the broadest sense. For their part, the councillors are attentive to complaints about the regulatory framework that might justify the adoption or amendment of bylaws that may pose a problem or require improvement.

To summarize, the best access point remains the administration. Development of a public service commitment guide, as well as introduction by the Council of a complaints and disputes management process, are under consideration.



Three-Year Capital Asset Program (PTI) 2012 - 2014

by Mayor Jean-Marc Desrochers

Like all municipalities, every year Shefford adopts a budget containing three major items, namely revenue sources (evaluation of revenue needs and sources), “normal” forecast operating expenses (obligations for the “basket of services”), and a three-year capital asset program “Programme Triennal d’Immobilisation – PTI”, essentially for special and large-scale projects, composed of new or significantly refurbished assets in order to recuperate a lost or highly-altered value.

With regard to the PTI, a parallel can be drawn with a household where one must decide whether to purchase or renovate one’s home or purchase a new car or another similar expense that would theoretically require bank financing (for example, a mortgage).

As we also know, in most municipalities a variable proportion of assets is financed by loans. Up until now, Shefford has mostly been able to avoid this (except in 2006: that \$0.02 amount still shows up on your 2012 tax bill).

Despite an annual PTI of approximately \$1,500,000 for the years 2012 to 2014, this entire amount is expected be funded out of the Municipality’s general revenue budget.

What’s more, currently, approximately 2/3 of the total annual PTI (\$1,000,000) is comprised exclusively of road projects.

For now, no specific projects have been identified, only the amounts have been earmarked. However, a road system ranking framework has been established as a working guide and will help with the final choices. In addition, in order to balance efforts responsibly and avoid deterioration of the road system, the Council has studied the question and intends to balance its efforts to ensure sustainability:

- A provision (minimal) for road development projects in the public interest; for example, emergency preparedness, enclaved sectors up for review.
- A provision for road improvement (essentially a safety issue, particularly at intersections): for example, the intersection of Saxby North and South and Route 112.

- A provision for road preservation (resurfacing for existing infrastructure, culvert replacement, additional crushed stone on unpaved infrastructures, etc.).

- A provision for road restoration (almost reconstruction at times); for example, major maintenance of some portions of the road system in order to extend the life of certain affected infrastructure.

- A provision for upgrading the road system (currently gravel roads or streets up for paving, a subject of the greatest interest among the majority of you, I have no doubt...).

One of the reasons why the tax burden in Shefford is reasonable, all while having a road system that is in very good condition, is precisely the high proportion of unpaved roads (around 50%), which are infinitely less costly to maintain. Any ill-advised increase thereof, even if desired by many, would definitely affect the municipal finances and the entire road system.

Contrary to some sectors of neighbouring municipalities (in particular Granby, Bromont and Waterloo), Shefford has a lower concentration of residences per kilometre over some parts of the road system, and therefore less tax revenue per km, which is not the case in Granby, for example, which can consider installing sidewalks, lighting etc. Also, when construction begins, the upfront cost to the promoter and/or new owner is about \$600/metre of frontage.

So, without excluding any new paving, especially if the general interest is considered, this budget item is deserving of further reflection and may become the subject of a policy in the more or less short term to guide the whole issue.

The project decision-making process should take place after the spring thaw, at which time the Municipality will be able to assess the scope of winter damage, which is unpredictable at this stage, in order to evaluate the sites requiring intervention other than those already determined necessary for the advancement of the road system.

Help for the Youth Centre

by Councillor André Pontbriand

For the past few years, the Director of the Sûreté du Québec for MRC Haute-Yamaska, Mr. Jocelyn Desrochers, has been organizing an annual golf tournament. This event is usually held at the Waterloo Golf Club and many people, including representatives from other municipalities of Haute-Yamaska, are invited to attend, either as players or as sponsors of the event.

The profits generated are returned to the participating municipalities, in proportion to their financial involvement in the event. The amounts distributed to the municipalities must be donated to a youth organization.

Accordingly, on December 8, 2011, the Municipalité du Canton de Shefford presented La Maison des Jeunes de Waterloo, represented by streetworker Patrick Adam, with a cheque for \$330.



From left to right: André Pontbriand, Councillor;
Jocelyn Desrochers, Director, Sûreté du Québec for MRC Haute-Yamaska;
Patrick Adam, Streetworker; and Mayor Jean-Marc Desrochers.

L'Écocentre

by The Eco-Reporter

Ecocentres are sites that collect reclaimable materials by sorting them at the source. By using the ecocentres, you are helping to reduce the amount of waste that goes to the landfills and giving new life to recyclable items. It is important to sort your materials by category to help you flow through the site more efficiently!

When you arrive at the ecocentre, you will find that there is an order to disposing of your recyclables. For example, at the Waterloo district ecocentre, the team leader and attendant, greet you by registering you in the computer, along with the type of materials you have brought. They give you a zeroed invoice that shows the order in which you should drop off each category of material.

The site is organized so that items can be deposited in a specific order in containers numbered as follows:

- 1 - Materials that contain metal, such as stoves, barbecues, hot water tanks, etc.
- 2 - Bulky items like sofas, mattresses, child car seats, etc.
- 3 - Granular materials like bricks, cement light enough for one person to carry, rocks.
- 4&5- Wood and particleboard, painted or not, like melamine or MDF.
- 6&7- Miscellaneous CRD (Construction, Renovation or Demolition materials) like rigid plastic, drywall.
- 8 - Green waste like leaves, garden waste and grass clippings, cold ashes free of nails.
- 9 - (Container reserved for use by the ecocentre).
- 10 - Tires less than 48" in height, without rims.

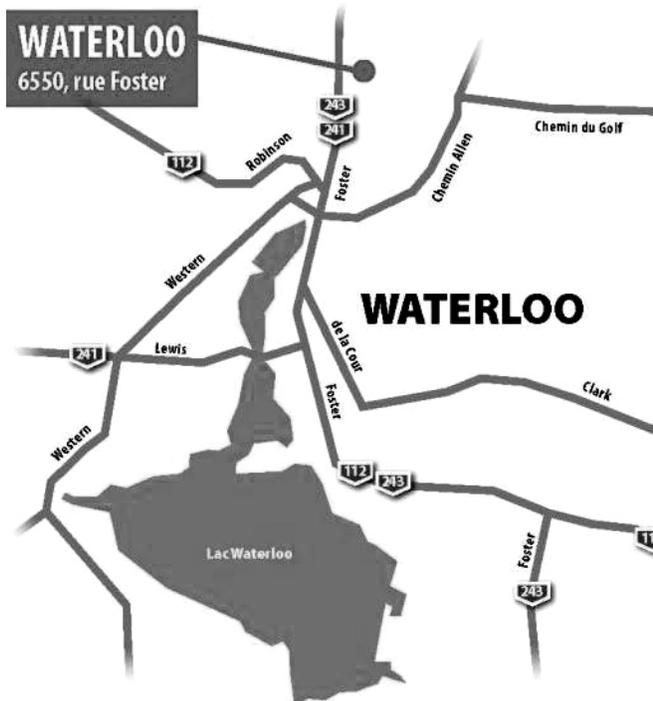
- 11 - Any HHW (Household Hazardous Waste), as well as batteries, paint, and used motor oil.
- 12 - Clean polystyrene (foam) like packing material and leftover insulation free of glue or dirt.
- 13 - Old refrigeration equipment, such as refrigerators, air conditioners, water coolers.
- 14 - Propane tanks.
- 15 - Computer equipment and small electronics.

The Eco-Reporter suggests:
 "It's a good idea for residents to sort their recycling before they go to one of the ecocentres in MRC Haute-Yamaska!"

16 - The cardboard boxes used to transport your recyclables.

Sorting your items by category in your car or trailer will save you time and energy, with no backtracking.

The Granby ecocentre is organized a little differently. However, you're still invited to sort your items by category. Upon arrival, an attendant will be pleased to guide you. For more information, please call 450-378-9976, ext. 2231.



Know Your Limits and Your Neighbours

by Councillor Denise Papineau

Though at first glance unrelated, what do these municipalities have in common?

- Bolton-Ouest
- Bromont
- Granby
- Roxton Pond
- Saint-Joachim-de-Shefford
- Sainte-Anne-de-la-Rochelle
- Stukely-Sud
- Ville de Lac-Brome
- Warden
- Waterloo

Within our sizeable territory, a diverse range of realities unfold from day to day. Daily life for Shefford's Townshippers in the westernmost part, near Granby, is not the same as for those living at the easternmost end, near Waterloo. Citizens residing in the central, northern and southern areas organize their busy lives differently, according to their needs and the accessibility and availability of goods and services.

This article is an invitation to expand your knowledge of your territory and the multiple realities it hosts, if only to know where our



All of these municipalities share a border with our Municipalité du Canton de Shefford, either at its perimeter or within its limits. They touch us, they surround us, they neighbour us. We share with them the quality of our local landscapes, our drainage basins small and large, our biodiversity, our rural lifestyle and its human and economic challenges.

Shefford Township begins and ends and where our fellow Townshippers live.

Knowing, sharing and understanding the territory and its inhabitants is the starting point to having a comprehensive view and to being able to weigh the priorities of the environment and the community in order to ensure a quality of life that benefits us all, socially, economically and environmentally, now and in the future.

Shefford Loves Its Trees

by Denise Papineau, for the Environmental Advisory Committee (EAC)

Trees play a leading role in our quality of life. The following points demonstrate how important they are. They:

- contribute to noise abatement
- improve energy consumption in our homes
- act as windbreaks
- enhance the quality of the landscape
- counteract air pollution
- reduce soil erosion and problems related to run-off
- help maintain the quality and quantity of water in the water table

Keeping in mind the major importance of trees on the territory of the Municipalité du Canton de Shefford, the EAC has formed a sub-committee to review and update the municipal bylaws governing tree cutting within the territory. A new version that is simpler to read and to enforce should be submitted sometime this year.

The sub-committee's mandate is to analyze the current tree-cutting bylaws and then make recommendations. This task is being carried out in collaboration with City Inspector Charles Brunelle, who is responsible for the bylaws' application.

To ensure that its work is relevant and consistent with current practices, the sub-committee is composed of members who have professional expertise in disciplines requiring knowledge of trees and forests, as well as the municipal, agricultural and forestry realities.

This work is made possible by the generosity of volunteer citizens who participate in the exercise by sharing their knowledge and donating their time. We salute the work being done by Martin Le Pellée, EAC Chair; Patrice Beauregard, Farmer; Gérard Lavoie, Agronomist; André Bisailon, Horticulturist;; Jean Gilbert, Geologist; Christopher Chapman, Forestry Engineer; Gaétan Champagne, Forestry Technician and Producer. Regarding the Municipality's participation, the project is being documented and supervised by Charles Brunelle, City Inspector, responsible for application of the bylaws, in conjunction with Denise Papineau, Municipal Councillor.

Team spirit, impartiality, sound judgement, respect for the environment and respect for the citizens and the community are the values at the heart of the current situation analysis and reflection. The recommendations of the subcommittee will be ready by spring 2012.



Contribuez à la campagne de financement - Haïti 2012

Le 27 janvier 2012

Municipalité du Canton de Shefford

Il y a déjà cinq ans que le lieutenant Jocelyn Desrochers, directeur du poste de police de la Sûreté du Québec pour la MRC de la Haute-Yamaska, quittait son poste temporairement pour aller travailler à Haïti pendant neuf mois comme policier des Nations Unies, dans le cadre de la MINUSTAH (Mission des Nations Unies pour la stabilisation en Haïti).

L'expérience qu'il a acquise et transmise ainsi que les défis qu'il a relevés sont inoubliables et ancrés dans sa mémoire. Pendant son mandat, il a soutenu de nombreux policiers de la Police nationale d'Haïti en plus de venir en aide à un orphelinat de la région des Cayes. La levée de fonds, qu'il avait baptisée Haïti 2007 avec son comité, avait permis d'amasser 4 681 \$.

Ce montant avait été investi judicieusement à l'orphelinat Kad Timoun Nan Sid de la région des Cayes, directement par le lieutenant Desrochers. Les interventions suivantes ont permis d'améliorer la qualité de vie d'une trentaine d'enfants :

- Achat de lits à deux étages avec matelas et draps
- Réparation de portes, fenêtres, moustiquaires
- Réparation du puits
- Achat de peinture et pinceaux pour peindre l'orphelinat
- Achat d'une machine à coudre
- Achat de nourriture
- Achat de fournitures scolaires
- Achat de bois et charbon pour la préparation des aliments

Le 21 février 2012, le lieutenant Jocelyn Desrochers partira à nouveau pour une DEUXIÈME MISSION à Haïti. Cette fois-ci, son mandat sera de douze mois. Les tâches qu'il entreprendra comme policier sont encore inconnues; toutefois, une chose est certaine, il entreprendra un nouveau défi afin de venir en aide à des enfants dans le besoin, d'un orphelinat de la région où il sera assigné.

Considérant ceci, nous vous demandons, ainsi qu'à vos employés et amis, de contribuer généreusement à la nouvelle campagne de financement Haïti 2012 en envoyant vos dons à :

Haïti 2012

Poste de la SQ de la MRC de la Haute-Yamaska

415, rue de la Cour, C.P. 790

Waterloo (Québec) J0E 2N0

À l'attention de : Jocelyne Robert (secrétaire du projet)

Important : Veuillez émettre votre chèque au nom de « Haïti 2012 ». De plus, transmettez-nous votre adresse de retour et/ou courriel ainsi que votre numéro de téléphone afin que nous puissions communiquer avec vous, au besoin.

L'objectif de cette campagne de financement a été fixé à 8 000 \$, considérant qu'en 2007, une somme de près de 5 000 \$ avait été amassée. Les contributeurs seront également informés par écrit des montants recueillis et de la manière dont ils seront investis.

**MERCI de donner généreusement en aidant le lieutenant Jocelyn Desrochers
à réaliser ce nouveau défi !**

Shoreline Revegetation Program

by Les Amis du Bassin Versant du Lac Waterloo

In spring 2012, you will once again be able to take advantage of the shoreline shrubs distribution program sponsored by Les Amis du Bassin Versant du Lac Waterloo, in conjunction with OBV Yamaska, the Municipalité du Canton de Shefford, and Ville de Waterloo. A professional will be on hand throughout the morning distribution session, to give advice on planting techniques. There is a \$10 registration fee per order (cash or cheque to the order of the ABVLW). You will also receive an Amis du Bassin Versant du Lac Waterloo membership card.

Please fill out the order form below and return it to the town hall before April 14, 2012. Quantities are limited.

Municipalité du Canton de Shefford
245, chemin Picard, Shefford, QC J2M 1J2
Telephone: 450-539-2258

Distribution will take place on Saturday May 26, 2012 at Parc de la Mairie (corner of chemin Picard and Robinson O. (Route 112) from 9 a.m. to noon. Bring proof of residence.



ORDER FORM

Available Shrubs	Mature Height (m)	Mature Width (m)	Features	Quantity
Shrub rose	1	1	Pinkish flowers	_____
Blue flag	0.5	0.75	Flowers, roots in water	_____
Sandbar willow	2	2	Yellow flowers	_____
Spiraea tomentosa	1	1	Red flowers	_____
Spiraea alba	1	1	White flowers	_____
Verbena	1	0.5	Purplish flowers	_____
American red elderberry	5	3	Fruit and flowers	_____
Bush honeysuckle	1	1	Yellow flowers	_____

We reserve the right to limit quantities.

I agree to plant these shrubs within the first 10 metres of shoreline, and preferably within the first 5 metres.

Name of Property Owner: _____ Phone: _____

Address: _____

Email: _____

Signature: _____

PUBLIC NOTICE
SUMMARY OF THE ELECTORAL EXPENSES REPORT
FOR AN AUTHORIZED INDEPENDENT CANDIDATE
Partial election held on October 20, 2011

Electoral Expenses Report

Name of Candidate and Official Agent	Total Electoral Expenses Incurred or Authorized	Date Received
Seat 1 (\$4,891.14) *		
1. Boisvert, Johanne (authorized independent candidate and official agent)	\$947.13	2012-01-03
2. Lévesque, Michel (authorized independent candidate and official agent)	\$0	2012-01-30
3. Papineau, Denise (authorized independent candidate and official agent)	\$988.38	2012-01-03
4. Vautour, Michael (authorized independent candidate and official agent)	\$300.45	2012-01-09

* Maximum electoral expenses amount permitted by law

Any person may examine and make copies of the reports and accompanying documents during normal business hours at the following address:

Municipalité du Canton de Shefford
245, chemin Picard
Shefford (Québec)

Sylvie Gougeon, gma
Directrice générale et secrétaire-trésorière

Club d'observateurs d'oiseaux de Haute-Yamaska

Description:	Birdwatching club. Group outings to observe birds, mostly locally, but sometimes in other areas of Quebec. Outings generally take place on Saturdays and Sundays. Club in existence since 1987. On average, three (3) outings a month are offered.	Registration:	Anytime
		Equipment:	Binoculars required
Key Activities :	Christmas Bird Count, field trip to Baie du-Février in the spring, etc.	Membership Fee:	\$25 or \$30, according to choice
		Information:	Diane Noiseux 450-378-2016
		info:	coohy@yahoo.ca



Urban Planning and Environment

By Sylvie Gougeon, gma
General Manager and Secretary-Treasurer

Ms. Julie Guilmain is no longer in the employ of the Municipalité du Canton de Shefford effective December 31, 2011.

After 11 years of service, Mrs. Guilmain tendered her resignation as Manager and Inspector of the Urban Planning and Environment Department on November 16, 2011.

We would like to thank Ms. Guilmain for her service, and we wish her the best of luck in her new endeavours.



Important Phone Numbers

Emergency (ambulance, fire, police) Fire Station	9-1-1 776-3316
Town Hall	539-2258
Reception	ext. 0
Jean-Marc Desrochers, Mayor	ext. 228
Taxes	ext. 222
Administration	
Sylvie Gougeon, General Manager/Secretary-Treasurer	ext. 224
Sharon Forand, Assistant Treasurer	ext. 222
Francine Larose, Office Clerk, Administration	ext. 235
Jackie Lavigne, Secretary-Receptionist	ext. 221
Technical	
Chantal Morrisette, Technical Assistant	ext. 229
Urban Planning and Environment	
Laval Dubois, Manager	ext. 234
Caroline Adam, City Inspector	ext. 232
Charles Brunelle, City Inspector	ext. 225
Annie Martin, Office Clerk,	ext. 223
Public Works	
Rolland Fortin, Manager	ext. 227

Email: info@cantonshefford.qc.ca
Website: www.cantonshefford.qc.ca

Your newsletter is published by the Municipalité du Canton de Shefford

Coordination:	Annie Martin
Contributors:	Amis du bassin versant du lac Waterloo, Jean-Marc Desrochers, Écocentre, Sylvie Gougeon, Robert Ledoux, Sylvain Messier, Denise Papineau, André Pontbriand, Sûreté du Québec
Translation:	Carol O'Donoghue
Photos:	Canton de Shefford, Écocentre, Google, MRC Haute-Yamaska, Denise Papineau, Anny Schneider
Production:	Sylvain Audet, MBA Canton de Shefford 450 777-1489

Produced and printed in Shefford on Rolland
Environ100 paper manufactured in Québec
by Cascades



RETOURNEZ TOUTE CORRESPONDANCE
NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À LA :

Municipalité du Canton de Shefford
245, chemin Picard, Shefford (Québec) J2M1J2

